

HỌC KHU ELK GROVE

THÔNG BÁO HÀNG NĂM VỀ THỦ TỤC KHIẾU NẠI ĐỒNG NHẤT CỦA HỌC KHU (UCP) – NIÊN HỌC 2015-2016

(Chính Sách Hội Đồng Quản Trị 1312.3)

Dành cho học sinh, nhân viên, phụ huynh/người giám hộ, ủy ban tư vấn học khu, nhân viên thích nghi của trường tư, và những người quan tâm khác.

Dành cho học sinh, nhân viên, phụ huynh/người giám hộ, ủy ban tư vấn học khu, nhân viên thích nghi của trường tư, và những người quan tâm khác.

Học Khu Elk Grove (được dùng như “học khu”) có trách nhiệm tiên quyết bảo đảm sự tuân thủ những qui định và những luật lệ của tiểu bang và liên bang, và đã thiết lập những thủ tục để ứng xử với những sự kỳ thị bất hợp pháp, sách nhiễu, đe dọa, và áp bức, và những khiếu nại cáo buộc vi phạm luật của tiểu bang và liên bang về việc điều hành những chương trình giáo dục, và những đòi hỏi học sinh trả những phí tổn bất hợp pháp.

Học Khu sẽ áp dụng những chính sách và thủ tục được gọi là thủ tục khiếu nại đồng nhất của học khu (UCP) đã được chấp thuận bởi hội đồng địa phương của chúng ta để điều tra và tìm cách giải quyết những khiếu nại. Tài liệu này cũng được áp dụng vào việc điền đơn khiếu nại có liên hệ tới sự kỳ thị bất hợp pháp, sách nhiễu, đe dọa, và áp bức căn cứ vào những đặc tính thực tại hay nhận thức về tuổi tác, tổ tiên, màu da, sắc tộc, xác định cá nhân, biểu hiện giới tính, lý lịch giới tính, giới tính, khuyết tật về thể xác hay tinh thần, quốc tịch, nguồn gốc, chủng tộc, hay sắc dân, tôn giáo, tính dục, khuynh hướng tính dục, thông tin về di truyền hay bất cứ đặc tính nào được xác định theo Điều Luật Giáo Dục 200 hay 220, Luật Hình 422.55, hay Luật Chính Quyền 11135, hay căn cứ trên sự liên hệ với một người hay một nhóm có mang một hay nhiều những đặc tính này dù thực tại hay nhận thức, trong bất cứ chương trình hay hoạt động nào được điều hành bởi học khu, được đài thọ bởi, hay nhận được, hoặc có lợi nhuận từ sự giúp đỡ tài chánh của tiểu bang hay liên bang.

Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất Của Học Khu (UPC) cũng sẽ được áp dụng cho những khiếu nại về việc không tuân thủ luật lệ của tiểu bang và/hoặc liên bang trong các lãnh vực:

Giáo Dục Tráng Niên
Chương trình Yêm Trợ Cùng Cố Phân Loại
Giáo Dục Di Trú
Chương trình Giáo Dục Kỹ Thuật và Sự Nghiệp Chuyên Môn
Chương Trình Chăm Sóc và Phát Triển Trẻ Em
Chương Trình Nuôi Dưỡng Trẻ Em
Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt
Giáo Dục Vô Gia Cư
Dịch Vụ Nuôi Thanh Thiếu Niên
Chương Trình An Toàn Học Đường Toàn Bộ.
Kế Hoạch Kiểm Tra và Trách Nhiệm Địa Phương (LCAP)

Thông Báo Hàng Năm Về Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất Của Học Khu (UCP)

Niên Học 2015-2016

Trang 2

Khiếu nại về sự không tuân thủ những luật lệ liên quan tới những phí tổn của học sinh có thể được lập hồ sơ căn cứ theo thủ tục khiếu nại đồng nhất của địa phương. Một học sinh ghi tên học tại một trường công lập sẽ không phải trả lệ phí để tham gia vào một hoạt động giáo dục.

Một lệ phí của học sinh bao gồm, nhưng không chỉ giới hạn, vào những khoản sau đây:

1. Lệ phí tính vào học sinh như là một điều kiện để ghi danh vào trường hay những lớp học, hoặc như là một điều kiện để tham dự vào một lớp học hay một sinh hoạt ngoại khoá, mặc dầu là lớp học hay sinh hoạt tự chọn hay bắt buộc, hay chỉ là để lấy điểm.
2. Một khoản tiền bảo đảm, hay việc chi trả khác, bắt buộc học sinh phải đóng để có một ổ khoá, một tủ đựng vật dụng, những thiết bị trong lớp, nhạc cụ, quần áo, hay những vật liệu, hay các thiết bị khác.
3. Sự mua sắm đòi hỏi học sinh cần những vật liệu, thiết bị hay dụng cụ, hay những quần áo liên hệ tới những sinh hoạt giáo dục.

Khiếu nại về lệ phí không được đề sau một năm kể từ ngày sự vi phạm xảy ra.

Những khiếu nại khác ngoài những khiếu nại về lệ phí phải được lập hồ sơ trên đơn gửi tới các người chịu trách nhiệm sau đây để họ điều tra những khiếu nại và bảo đảm học khu tuân thủ các luật lệ và qui định của tiểu bang và liên bang. Địa chỉ của mỗi nhân viên chịu trách nhiệm khiếu nại là: Elk Grove Unified School District, 9510 Elk Grove-Florin Road, Elk Grove, California, 95624

Chương trình Giáo Dục Tráng Niên – *Giám Đốc, College/Career Options; (916) 686-7717*

Chương Trình Yểm Trợ Cùng Cố Phân Loại – *Giám Đốc, Learning Support Services; (916) 686-7712*

Giáo Dục Di Cư – *Giám Đốc, Learning Support Services; (916) 686-7712*

Chương Trình Giáo Dục Kỹ Thuật và Sự Nghiệp Chuyên Môn và Huấn Luyện Kỹ Thuật;
Giám Đốc, College/Career Options; (916) 686-7709

Chương trình Chăm Sóc và Phát Triển Trẻ- *Giám Đốc, College/Career Options; (916) 686- 7704*

Chương trình Nuôi Dưỡng Trẻ-*Giám Đốc, Food & Nutrition Services; (916) 686-7735*

Chương trình Giáo Dục Đặc Biệt- *Giám Đốc, Special Education; (916) 686 7780*

Giáo Dục Vô Gia Cư-*Giám Đốc, Student Support & Health Services (916) 686-7568*

Dịch vụ Nuôi Tạm Thiếu Niên- *Giám Đốc, Student Support & Health Services; (916) 686-7568*

Chương trình An Toàn Học Đường Toàn Bộ- *Cảnh Sát Trưởng, Police Services Department; (916) 686-7786*

Kế Hoạch Kiểm Tra và Trách Nhiệm Địa Phương (LCAP) - *Giám Đốc, Learning Support Services; (916) 686-7712*

Thông Báo Hàng Năm Về Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất Của Học Khu (UCP)

Niên Học 2015-2016

Trang 3

Những khiếu nại về Kỳ thi, Đe dọa, Sách nhiễu hay Áp bức

Liên quan đến nhân viên học khu:

Phó Giám Đốc Học Khu, Human Resources; (916) 686-7795

Liên quan đến học sinh:

Phó Giám Đốc Học Khu: Giáo Dục PreK-6 Education; (916) 686-7704

Phó Giám Đốc Học Khu; Giáo Dục Cấp Hai (7-12); (916) 686-7706

Lệ phí của Học sinh

Khiếu nại về sự không tuân thủ những luật lệ liên quan tới những phí tổn của học sinh được thành lập với hiệu trưởng của trường. Khiếu nại liên quan tới những phí tổn của học sinh có thể được thành lập khuyết danh nếu sự khiếu nại này cung cấp chứng cứ hay thông tin để hỗ trợ việc cáo buộc không tuân thủ luật lệ liên quan tới lệ phí của học sinh.

Những khiếu nại bằng văn bản về kỳ thi, sách nhiễu, đe dọa, hay áp bức phải được nộp trong vòng sáu (6) tháng kể từ ngày sự kỳ thi, sách nhiễu, đe dọa, hay áp bức xảy ra hay kể từ ngày người đứng đơn khiếu nại lần đầu tiên biết được những sự kiện được xem là kỳ thi, sách nhiễu, đe dọa, hay áp bức, trừ khi thời gian nộp đơn được gia hạn bởi tổng giám đốc học khu hay người được chỉ định.

Văn bản (đơn) khiếu nại sẽ được điều tra và một bản quyết định hay báo cáo sẽ được gửi cho người khiếu nại trong vòng sáu mươi ngày (60) kể từ ngày nhận được đơn. Thời gian sáu mươi (60) ngày này có thể được gia hạn bởi sự đồng ý trên hợp đồng của người đứng đơn khiếu nại. Nhân viên của học khu chịu trách nhiệm điều tra sự khiếu nại sẽ tiến hành và hoàn tất điều tra theo Khoản 4680-4687 và theo thủ tục địa phương được chấp thuận theo Khoản 4621. Người khiếu nại có quyền kháng cáo những quyết định của học khu lên Bộ Giáo Dục California (CDE) bằng một đơn kháng cáo trong vòng 15 ngày kể từ ngày nhận được quyết định của học khu. Đơn kháng cáo phải đính kèm một bản sao của đơn khiếu nại đã nộp cho học khu và một bản sao quyết định của học khu.

Mặc dù có các quy trình khiếu nại văn bản, bất cứ một cá nhân nào tin rằng là chính họ hay một học sinh khác hay một nhóm đang là đối tượng bị phân biệt đối xử trái luật pháp có thể báo cáo bằng lời nói sự kỳ thị này lên giáo viên của người học sinh đó (hay vị giáo viên của một người học sinh trong nhóm), hay hiệu trưởng, hay vị đại diện cho hiệu trưởng của trường mà có sự kỳ thị xảy ra. Vị hiệu trưởng hay vị đại diện hiệu trưởng sẽ, theo tiến trình theo dõi bản báo cáo, thông báo cho người làm đơn về quyền tố cáo bằng văn bản. Nếu người báo cáo bằng lời nói không muốn làm đơn tố cáo, không muốn bị nhận diện, hay không cho tên những tội phạm, thì nhà trường vẫn có trách nhiệm phải có sự đáp ứng nào đó tùy theo mức độ cáo buộc và những sự nguy hiểm trong tương lai xảy đến cho người học sinh này hay những người khác. Tuy nhiên, mức độ điều tra hay đáp ứng lại những cáo buộc này có thể bị giới hạn vì Học Khu không được cung cấp đầy đủ thông tin. Mức độ đáp ứng của Học Khu đối với sự báo cáo bằng lời nói về sự đối xử phân biệt bất hợp pháp sẽ đi theo những tiến trình được quy định trong UCP tại địa phương đó.

Thông Báo Hàng Năm Về Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất Của Học Khu (UCP)

Niên Học 2015-2016

Trang 4

Nếu thích hợp, những biện pháp của dân luật dưới luật tiểu bang và liên bang về kỳ thị, sách nhiễu, đe dọa, hay áp bức có thể được áp dụng. Trong trường hợp thích nghi, một kháng cáo có thể được nộp theo Luật Giáo Dục khoản 262 .3. Người đứng đơn khiếu nại có thể theo đuổi những biện pháp dân luật ngoài những thủ tục khiếu nại với học khu. Người khiếu nại có thể tìm sự giúp đỡ của những trung tâm hòa giải hoặc các luật sư công hay tư. Những biện pháp dân luật có thể bao gồm, nhưng không giới hạn, sự nghiêm cấm của tòa án và những án lệnh hạn chế.

Bản chính sách khiếu nại đồng nhất và những thủ tục khiếu nại của Học Khu Elk Grove có sẵn miễn phí. Thêm vào đó, bản sao Chính Sách Hội Đồng 1312.3 – Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất, cùng với bản sao khiếu nại có thể được dùng làm đơn khiếu nại theo thủ tục khiếu nại đồng nhất, có sẵn trên trang mạng của học khu tại egusd.net. Khi vào trang mạng, xin theo đường nối kết của “Học Sinh & Phụ Huynh” (Students & Parents), rồi vào tiếp “District Policies/Procedures/Notices”.

Câu hỏi

Để có thêm tin tức về Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất của Học Khu hay cần giúp về khiếu nại hay thủ tục điều tra, xin liên lạc với Văn Phòng Tuân Thủ Pháp Lý tại Nguồn Nhân Lực (Human Resources) (916) 686-7795.